

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para garantizar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

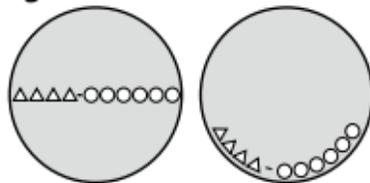
Visite el sitio web de Citizen <https://www.citizenwatch-global.com/>. En el sitio web encontrará una gran variedad de información, como guías electrónicas para el ajuste, respuestas a preguntas frecuentes, información sobre la recarga Eco-Drive y mucho más.

Para comprobar el número del mecanismo

En la parte posterior de la caja, hay grabado un número (4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos). (Ilustración de la derecha.)

Los primeros 4 caracteres del número de la caja representan el número del mecanismo del reloj. En el ejemplo de la derecha, « $\Delta\Delta\Delta\Delta$ » es el número del mecanismo.

Ejemplo de posición del grabado



La posición del grabado puede variar según el modelo de reloj.

Precauciones de seguridad: IMPORTANTE

Este manual contiene instrucciones que deberá seguir rigurosamente en todo momento, tanto para su uso óptimo, como para prevenir lesiones personales al usuario y a terceros, así como para evitar daños materiales. Es recomendable que lea todo el folleto (en especial, las páginas **20** y **29**) y que comprenda el significado de los siguientes símbolos:

- Los avisos de seguridad se clasifican y muestran en este manual del siguiente modo:

 PELIGRO	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 ADVERTENCIA	Peligro potencial de lesiones graves o muerte
 PRECAUCIÓN	Es posible o seguro que cause lesiones o daños leves o moderados

- Las instrucciones importantes se clasifican y muestran en este manual del siguiente modo: (Los siguientes símbolos son ejemplos de pictogramas).

	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de actividades prohibidas.
	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones que se deben seguir o precauciones que se deben tener en cuenta.

Precauciones a tener en cuenta cuando bucee



PROHIBIDO No use este reloj mientras bucee si...

- No use el reloj mientras bucee si el reloj se para o muestra signos de un funcionamiento anormal.



PRECAUCIÓN Bucear con el reloj

- Se recomienda a las personas que usen el reloj de buceo que reciban la formación y el entrenamiento pertinentes para bucear, y que tengan en cuenta estas normas en todo momento.
- Por favor, use el reloj adecuadamente solo después de haber entendido perfectamente las precauciones y los procedimientos operativos. Si no se usa el reloj como se indica en este manual de instrucciones, puede que no funcione adecuadamente.
- Verifique las indicaciones de resistencia al agua en la esfera y el dorso del reloj. No bucee más allá de la profundidad indicada.



PRECAUCIÓN Antes de bucear

- 4** • Realice las siguientes comprobaciones antes de bucear:

- Asegúrese de que el resorte tenga cuerda.
- Asegúrese de que el reloj funcione correctamente (compruebe el movimiento de la manecilla de los segundos/del calendario/de la hora).
- Asegúrese de que la corona esté completamente introducida y que el tornillo esté apretado con firmeza.
- Asegúrese de que la correa esté firmemente anclada al cuerpo del reloj.
- Asegúrese de que no haya grietas u otros daños en la correa del reloj o en la superficie del cristal.
- Asegúrese de que el anillo de registro gira adecuadamente.

⚠ PRECAUCIÓN Durante el buceo

- No utilice la corona en el agua. Su uso en el agua puede causar problemas, incluyendo el deterioro de la resistencia al agua.
- Tenga cuidado de no golpear el reloj contra objetos duros, como partes del equipo o rocas.

⚠ PRECAUCIÓN Después de bucear

- Compruebe que la corona esté introducida y bloqueada antes de lavar el reloj en agua dulce para eliminar el agua de mar, la suciedad y la arena adheridos a la misma. Luego seque el agua dulce.

CONTENIDO

Características de los relojes mecánicos	7
Características	9
Antes de utilizar este reloj	10
Identificación de los componentes	13
Resorte motor.....	14
Ajuste de la hora y el calendario	16
Uso del bisel giratorio	18
Resistencia al agua	20
Puntos cautelares y limitaciones de uso.....	22
Especificaciones	30

Características de los relojes mecánicos

Acerca de la precisión de los relojes mecánicos

En este manual de instrucciones, la precisión de la hora hace referencia a la precisión estática a temperatura ambiente. Dependiendo de las siguientes tres condiciones de uso u otras razones, la precisión de los relojes mecánicos puede no mantenerse dentro del margen indicado.

- Veces que se enrolla el resorte motor
- Posición
- Entorno de uso (temperatura, magnetismo, impactos, etc.)

Veces que se enrolla el resorte moto

La precisión de los relojes mecánicos es más estable cuando el reloj dispone de suficiente cuerda.

Posición

La precisión de los relojes mecánicos varía por efecto de la gravedad. La variación de posición del reloj cuando se lleva puesto influye constantemente en la dirección de la gravedad y por lo tanto en la variación de la precisión.

Características de los relojes mecánicos

Entorno de uso (temperatura, magnetismo, impactos, etc.)

- Las piezas encargadas de mantener la precisión de un reloj mecánico son de metal. La expansión y la contracción térmica de estas piezas afectan a la precisión del reloj.
- Los relojes mecánicos emplean piezas de metal. El magnetismo afecta a estas piezas y por consiguiente a la precisión de los relojes. Mantenga alejado su reloj mecánico de objetos con fuertes campos magnéticos o capaces de generarlos.
- Los golpes fuertes también pueden afectar a la precisión del reloj.

■ Mantenimiento

Los relojes mecánicos pueden perder su precisión debido a desgaste de las piezas o lubricación insuficiente. Haga desarmar y limpiar el reloj (revisión general) cada 2 a 3 años (a cobro). Después de años de uso continuo, es posible que no se consiga restaurar las prestaciones iniciales del reloj incluso después de haber realizado las reparaciones.

Características

■ Resistente al agua hasta 200 m

- Este reloj es un reloj de buceo (resistente al agua hasta 200 m). Puede usarlo para bucear con bombonas de aire, pero no se debe usar en una atmósfera enriquecida con helio (por ejemplo en el buceo de saturación).

■ Mecanismo de remonte automático

- Se usa un mecanismo de remonte automático en el que el resorte motor del reloj se enrolla automáticamente mediante el movimiento de la mano cuando se lleva puesto, y por lo tanto la fuerza del resorte motor se usa para impulsar el mecanismo (reloj).

[Remonte automático]

Cuando se lleva en la muñeca, el movimiento normal del brazo hará que el resorte motor se enrolle.

[Remonte manual]

Gire la corona en sentido horario cuando esté en la posición **0** para enrollar el resorte motor.

Antes de utilizar este reloj

Ajuste de la banda

Se recomienda solicitar la asistencia de un técnico de relojes experimentado para realizar el ajuste de la banda. Si la banda no está correctamente ajustada, se podría caer de forma imprevista y perder el reloj o incluso sufrir lesiones (excepto los productos que contienen la herramienta de ajuste de banda). Consulte a un centro de servicio técnico autorizado.

Adhesivos protectores

Asegúrese de retirar todos los adhesivos protectores que pudiera haber en el reloj (parte posterior de la caja, banda, hebilla, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los espacios entre los adhesivos y las partes, pudiendo causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

Cómo utilizar una corona de diseño especial

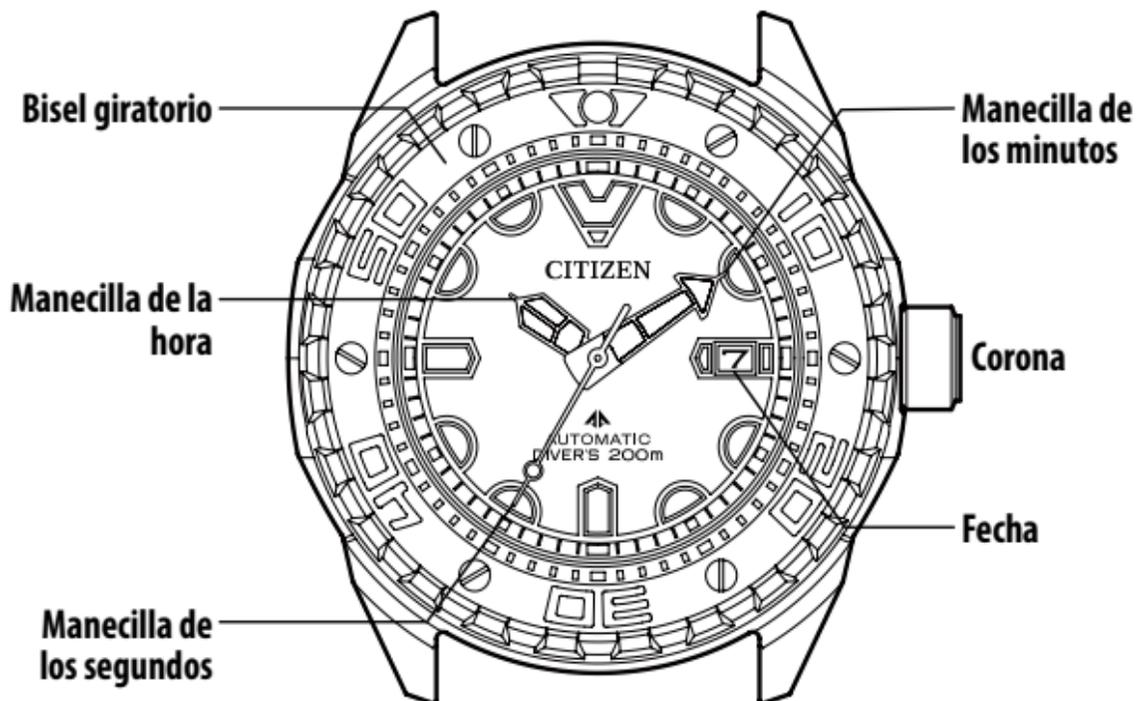
Desbloquee la corona antes de utilizar el reloj.

	Desbloquear	Bloquear
Corona de rosca	 <p>Gire la corona en sentido antihorario hasta que salga de la caja.</p>	 <p>Presione la corona hasta introducirla en la caja. Gire la corona en sentido horario y, al mismo tiempo, presiónela con suavidad en dirección de la caja para fijarla en la misma. Apriete con firmeza.</p>

Precauciones para este reloj de remonte automático

- El resorte motor de este reloj se enrolla automáticamente mientras se lleva en la muñeca. Si el reloj se deja de usar, el resorte motor se agotará en un plazo de 2 días y el reloj se parará.
- Enrolle el resorte motor lo suficiente antes de ajustar la hora (manecillas de hora y minutos).

Identificación de los componentes



- Las ilustraciones de este manual pueden diferir del aspecto real de su reloj.

Resorte motor

Este reloj funciona usando la potencia del resorte motor.

- Cuando el resorte motor esté enrollado, funcionará durante unas 42 horas.
- Un remonte suficiente garantiza un movimiento estable y exacto.

Enrollado del resorte motor

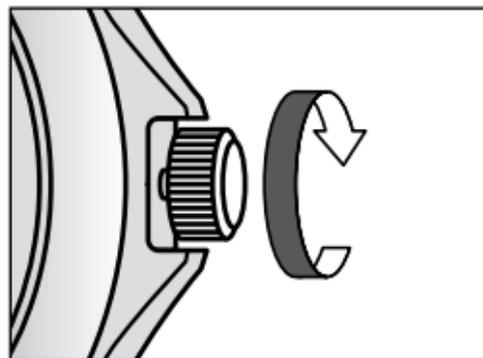
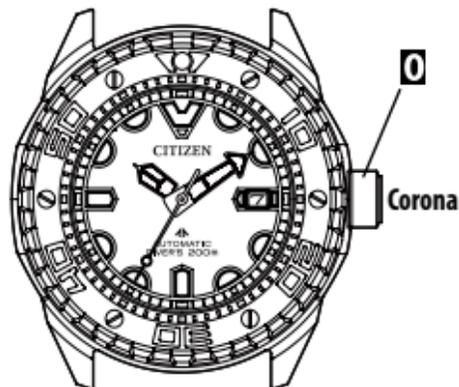
Este es un reloj mecánico automático. (También puede enrollar el resorte motor manualmente.) El resorte motor se enrolla balanceando el brazo. Se recomienda llevar el reloj durante más de 8 horas al día. Si usted no mueve mucho los brazos en su vida diaria, por ejemplo si pasa mucho tiempo sentado frente a una mesa, puede que el resorte motor no esté suficientemente enrollado. En este caso, se debe enrollar el resorte motor manualmente.

PRECAUCIÓN

Este reloj está equipado con una corona de rosca para obtener una mejor resistencia al agua. Gire la corona hacia la izquierda para desbloquearla antes de usarla. Después de usarla, presione la corona hasta la posición normal y luego gírela hacia la derecha mientras la presiona hacia la caja para apretar el tornillo con firmeza.

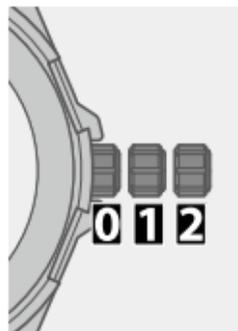
Enrollado manual del resorte motor

Presione la corona hasta la posición **0**. Sostenga la corona con los dedos pulgar e índice y gírela lentamente hacia la derecha.



- Cuando el reloj se detiene, girar la corona unas 40 veces enrollará por completo el resorte motor.
- Cuando el resorte motor está completamente enrollado, girar más la corona no lo daña.

Ajuste de la hora y el calendario



- 1 Tire de la corona hasta la posición 1.**
- 2 Gire la corona hacia la derecha para que la fecha indique un día antes de la fecha que desea fijar.**
- 3 Tire de la corona hasta la posición 2.**
- 4 Gire la corona hacia la izquierda para establecer la fecha.**
 - La hora se establece en AM cuando se cambia la indicación de fecha.
- 5 Gire la corona para ajustar la hora.**
 - Coloque las manecillas más allá de las 12 en punto cuando desee establecer la hora de PM.
- 6 Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el procedimiento.**

- No ajuste la indicación de la fecha cuando aparezca 20:30 h - 2:00 h en el reloj. De lo contrario, la indicación de la fecha podría cambiar de forma incorrecta. Cuando desee ajustar el calendario, mueva las manecillas fuera del período anterior de forma temporal y, a continuación, ajústelo.
- El indicador de fecha del reloj se basa en un mes de 31 días. Ajuste la indicación de fecha en los primeros días de marzo, mayo, julio, octubre y diciembre.

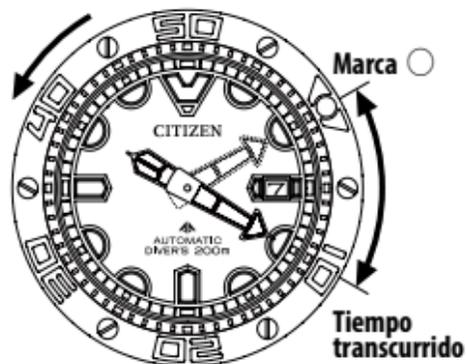
Uso del bisel giratorio

Puede obtener el tiempo de inmersión transcurrido o el tiempo restante hasta un tiempo objetivo.

- Para evitar accidentes, el bisel giratorio se mueve únicamente hacia la izquierda.

Ver el tiempo transcurrido

Dirección de rotación



- 1 Gire el bisel giratorio para colocar la marca  en la posición actual de la manecilla de los minutos.**

- Considere la posición de marca  como la de 0 minutos.

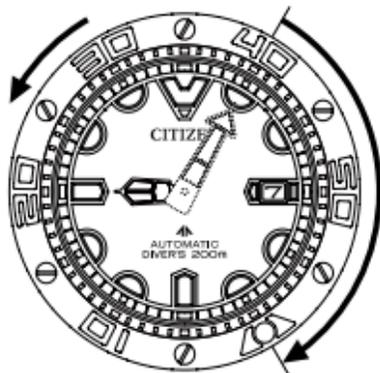
- 2 Para conocer el tiempo transcurrido, lea la posición de la escala en el bisel giratorio al que apunta la manecilla de los minutos.**

- En la ilustración, han transcurrido 10 minutos.

Ver el tiempo restante

Dirección de rotación

Posición actual de la manecilla de los minutos



Tiempo restante desde la posición de la manecilla de los minutos hasta la de la marca  (tiempo objetivo)

1 Gire el bisel giratorio para colocar la marca en la hora objetivo.

- En la ilustración, el tiempo objetivo se ha ajustado en 20 minutos después de la hora actual.

2 Para conocer el tiempo transcurrido, lea la diferencia de tiempo entre la posición actual de la manecilla de los minutos y la de la marca .

Resistencia al agua

ADVERTENCIA Resistencia al agua

- Los relojes de buceo resistentes al agua solo se pueden utilizar para bucear con botella de oxígeno y no para el buceo de saturación con botella de helio.
- Cumple con la norma ISO6425:1996 o ISO6425:2018.
- * Los estándares que cumple el reloj difieren según el modelo.

Nombre	Indicación	Especificación
	Esfera o tapa del reloj	
Reloj resistente al agua para buceo	DIVER'S 200m DIVER'S WATCH 200m	Resistente al agua hasta 200m

- La empaquetadura utilizada para este reloj es una pieza consumible y se deteriorará con el uso a largo plazo. El deterioro puede ocasionar la penetración de agua, causando un mal funcionamiento o la parada del reloj. Consulte con un centro de servicio autorizado para la inspección (a cobro) cada 2 o 3 años, y reemplace la empaquetadura, el cristal u otras piezas, según sea necesario.

Uso con agua					
 <p>Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)</p>	 <p>Natación y trabajos generales de limpieza</p>	 <p>Buceo a pulmón, deportes acuáticos</p>	 <p>Buceo con botella de oxígeno</p>	 <p>Buceo de saturación con gas helio</p>	 <p>Utilizar la corona o el botón cuando el reloj está húmedo</p>
SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	NO	NO

Puntos cautelares y limitaciones de uso

PRECAUCIÓN Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenas.
- No use el reloj mientras está en una sauna u otro lugar donde el reloj pueda calentarse, ya que existe el riesgo de quemaduras.
- Dependiendo de la forma en que se haya ajustado la banda, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Qúitese el reloj antes de irse a dormir.

PRECAUCIÓN Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona introducida (posición normal). Si la corona es del tipo con bloqueo a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueada.
- No gire la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en el reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si se introduce agua en el reloj o el reloj se empaña y no se desempaña incluso después de transcurrido mucho tiempo, consulte a su distribuidor o a un centro de servicio técnico autorizado para su inspección y/o reparación.
- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
 - Si se sumergiera en el mar con su reloj, enjuáguelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
 - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
 - Quítese el reloj antes de bañarse.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente.
De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

 **PRECAUCIÓN** Cuando lleve puesto el reloj

<Banda>

- La durabilidad de las bandas de cuero o de goma (uretano) puede ser afectada por la transpiración y la suciedad.
Debido a que se utilizan materiales naturales, las bandas de cuero pueden desgastarse, deformarse y decolorarse con el tiempo. Se recomienda cambiar la banda periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la banda de cuero. Asimismo, la banda de cuero mojada puede causar sarpullido.
- No manche la banda de cuero con sustancias que contenga materiales volátiles, blanqueadores, alcohol (incluyendo cosméticos). Puede producirse decoloración o desgaste prematuro. La luz ultravioleta, tal como la luz directa del sol, puede ocasionar decoloración o deformación.
- Se recomienda sacarse el reloj cuando se moje, aunque sea resistente al agua.
- No use la banda demasiado ceñida. Trate de dejar espacio suficiente entre la banda y su piel para permitir el paso de aire.
- La banda de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que no puedan quitarse estas manchas, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que pierden color fácilmente (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la banda. Reemplace la banda si es que perdió elasticidad o está agrieta.

- Solicite el ajuste o la reparación de la banda en los siguientes casos:
 - La banda está defectuosa debido a la corrosión.
 - El pasador se sale de la banda.
- Se recomienda solicitar la asistencia de un técnico de relojes experimentado para realizar el ajuste de la banda. Si la banda no está correctamente ajustada, se podría caer de forma imprevista y perder el reloj o incluso sufrir lesiones (excepto los productos que contienen la herramienta de ajuste de banda).
Consulte a un centro de servicio técnico autorizado.

<Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas.

<Magnetismo>

- Algunas partes del mecanismo podrían magnetizarse dentro de un fuerte campo magnético, lo cual podría afectar negativamente a la precisión del reloj. No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

<Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

<Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes (incluyendo gasolina, quitaesmaltes de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes, etc.), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la banda y la caja.

<Adhesivos protectores>

- Asegúrese de retirar todos los adhesivos protectores que pudiera haber en el reloj (parte posterior de la caja, banda, hebilla, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los espacios entre los adhesivos y las partes, pudiendo causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.



PRECAUCIÓN Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La caja y la banda del reloj entran en contacto directo con la piel. La corrosión del metal o la acumulación de cuerpos extraños pueden ocasionar manchas negras causadas por la transpiración o la humedad. Asegúrese de mantener su reloj siempre limpio.
- Se recomienda limpiar periódicamente el brazalete y la caja de su reloj para eliminar la suciedad y los cuerpos extraños acumulados. En casos aislados, la suciedad y los cuerpos extraños acumulados pueden causar irritación a la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.
- Asegúrese de limpiar periódicamente los cuerpos extraños y los materiales acumulados en la banda de metal, la banda de goma sintética (poliuretano) y/o la caja de metal con un cepillo blando y jabón suave. Tenga cuidado de no permitir la infiltración de humedad en la caja si su reloj no es resistente al agua.
- Las bandas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la banda de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- Para eliminar la suciedad de las correas metálicas, plásticas y de caucho (uretano), lave con agua. Para eliminar las pequeñas cantidades de suciedad atrapadas entre las hendiduras de las correas metálicas, use un cepillo suave.
- En el caso de las bandas de cuero, elimine la suciedad con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdelo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros. La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro. Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La luz emitida aparecerá brillante y luego se reducirá gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz («brillo») variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, tiempo de exposición y cantidad de pintura.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

Especificaciones

Modelo	9051
Número de rubís	24
Tipo	Reloj mecánico automático
Precisión de uso	De -10 segundos a +20 segundos
Funciones de visualización	<ul style="list-style-type: none">• Hora: horas, minutos, segundos• Calendario: fecha
Duración	Más de aprox. 42 horas
Golpes	28 800 veces por hora (8 golpes)
Manual núm.	B8209

Las especificaciones y el contenido de este folleto pueden cambiar sin previo aviso.

CE

Model No.NB6 *

Cal.9051

CTZ-B8209